

SARRAH DE VAULX

Doha, Qata | devaulx.sarrah@gmail.com

Statut professionnel

Coordinatrice d'équipe de recherche – QIASS (Qatar International Academy for Security Studies)

Formation

2020-2025/ Sorbonne-université

Doctorante en études arabes – Sorbonne-Université (Paris 4)

Département des études arabes et hébraïques, Faculté des lettres

2018-2020/ Université de Saint-Joseph (Beyrouth)

Études en lettres françaises

Département de lettres françaises, Faculté des lettres et sciences humaines

2017/ Université de Nantes

Formation en analyse et programmation de la communication didactique

UFR Lettres et Langues, Parcours FLE

2014-2017/ Université du Caire

Magistère en rhétorique classique et sciences du langage, 1^{ère} de promotion

UFR Rhétorique et Sciences du langage, faculté des lettres.

2009-2013/ Université du Caire

Licence (4 ans) en langue et littérature arabes ; filière études comparées, 1^{ère} de promotion

Département de langue et littérature arabes, faculté des lettres

Expériences professionnelles

QIASS, Qatar International Academy for Security Studies, Doha, Qatar

Coordinatrice d'équipe de recherche et chercheuse / depuis le printemps 2024

ARI, Arab Reform Initiative, Paris, France

Éditrice et traductrice (en distanciel) / depuis l'hiver 2024

Work with Words, Beyrouth, Liban

Traductrice (à la pièce) / depuis l'hiver 2024

A Rocha Lebanon, Bekaa, Liban

Coordinatrice de projet / septembre 2023- mars 2024

Université de Strasbourg, Strasbourg, France

Attachée temporaire d'enseignement et de recherche / septembre 2021- août 2023

IFPO, Beyrouth, Liban

Membre du projet des intraduisibles / mars 2021- juillet 2021

- Traductrice et membre du conseil organisateur sur le Dictionnaire européen des intraduisibles ; projet mené par l'IFPO en collaboration avec l'Institut Français du Liban, bureau du livre

Université de Saint-Joseph, Beyrouth, Liban

Enseignante / entre 2018 et 2020

Université du Caire, le Caire, Égypte

Attachée d'enseignement et de recherche / septembre 2013- décembre 2017

Université du Caire, le Caire, Égypte

Enseignante et gestionnaire au CUCALC / juin 2013- juin 2017

Journal Mada-Masr, le Caire, Égypte

Traductrice (à la pièce) / octobre 2013-mai 2017

Publications

- « Le destin arabe du genre »

Les Intraduisibles arabes de l'éthique, Beyrouth, Presses de l'Ifpo, 2024

- « Min al-musta'ṣiyat 'alā l-tarjama: madḥal Gender (traduction de l'entrée Gender du Vocabulaire Européen des philosophies) »

Les Intraduisibles arabes de l'éthique, Beyrouth, Presses de l'Ifpo, 2024

- « Al-naẓm wa-'uslūb al-iḥṭyar : dirāṣa fi mumkīnāt al-naḥw » (la théorie de Nazm dans les lumières de la stylistique de la langue),

Hermes, Université du Caire, vol. 7/1 (2018)

- *Taysīr Rasa'il Iḥwān al-ṣafa'* (Introduction aux Épîtres des Frères en pureté), avec Guillaume de Vaulx, Le Caire, al-hay'a al-'āmma li-l-kitāb, 2017

Langues

- Arabe, français et anglais : parlées et écrites couramment

- Notions d'hébreu et de persan